



Fagkoordinatorer  
Studentrepresentanter  
Studiekonsulenter

## Innkalling og saksliste til møtet i UUI onsdag 6. november 2019

**Tid: 14.15 – 16.00**

Sted: Sydneshaugen skole: Seminarrom N

Saksliste:

**19/19 Godkjenning av innkalling og saksliste**

**20/19 Godkjenning av referat fra møte i UUI 11. september 2019**

*Vedlegg 1*

**21/19 Orienteringssaker**

1. Felles skriveseminar for 200-nivå våren 2020: Statusoppdatering
2. Mentorordninger ved HF: Oppnevning av arbeidsgruppe
3. Revisjon av opptakskrav for master

**22/19 Diskusjonssak: Strategi og handlingsplan for IF 2020 – 2020**

*Vedlegg 2, 3*

Vi ber UUI komme med innspill til delene som omhandler «Utdanning» i vedlagte utkast til strategi og handlingsplan for instituttet, perioden 2020-2022. Endelig forslag til strategi og handlingsplan legges frem for vedtak i Instituttrådet i desember 2019.

**23/19 Programsensorrapport for kinesisk**

*Vedlegg 4*

Instituttet har mottatt programsensorrapport fra programsensor i kinesisk (2019). Rapporten ble behandlet i programstyret for kinesisk og legges frem for UUI med fagmiljøets kommentarer.

### **Forslag til vedtak:**

UUI tar programsensorrapporten og fagmiljøets kommentarer til etterretning. Rapporten oversendes fakultetet og publiseres i studiekvalitetsbasen i tråd med instituttets retningslinjer.

**24/19 SAP100 - endringer i emnebeskrivelse***Vedlegg 5*

Fellesemnet SAP100 *Språkstudenter i arbeidspraksis* gjennomføres som en pilot innværende studieår. Det er et ønske fra instituttets side å videreføre emnet. På bakgrunn av erfaringer vi har gjort oss i høst, ber vi om at det gjøres enkelte justeringer i emnebeskrivelsen for SAP100.

Endringene er markert i vedlagte emnebeskrivelse (ny tekst i grønt og tekst som skal fjernes i rødt).

**Forslag til vedtak:**

UUI vedtar endringene i emnebeskrivelsen for SAP100, gjeldende fra og med høsten 2020.

**25/19 Oppdaterte retningslinjer for fellesemnene SEK100 og LITTIF200***Vedlegg 6*

Vi ser behov for å presisere fremgangsmåten ved endringer i emnebeskrivelse for fellesemnene SEK100 og LITTIF200. Oppdaterte retningslinjer ligger vedlagt.

**Forslag til vedtak**

UUI godkjenner endringene i retningslinjene for fellesemnene SEK100 og LITTIF200, gjeldende fra og med innværende semester, høsten 2019.

**26/19 Møtedatoer for UUI våren 2020**

Forslag til møtedatoer for UUI våren 2020 er onsdag 11. mars og onsdag 3. juni. Fast møtetid er 12.15 – 14.00.

**Forslag til vedtak:**

Møtedatoene for UUI våren 2020 blir 11. mars og 3. juni, kl. 12.15-14.00

**27/19 Forslag til 5-årig tidsplan for programevaluering ved HF***Vedlegg 7*

Fakultetet ber om tilbakemelding innen 8.11.19 til vedlagte forslag til tidsplan for programevaluering ved HF, perioden 2020 – 2025. Vi ber UUI gi innspill til rekkefølge og plan for programevalueringen ved IF, samt hvorvidt BA- og MA-programmene skal vurderes samtidig.

**Forslag til vedtak:**

I tråd med innspillene fra UUI, sender instituttet en samlet tilbakemelding til fakultetet på foreslått tidsplan for programevaluering ved IF.

**Eventuelt**

*Saksliste oppdatert 04.11.19*

Synnøve Ones Rosales  
undervisningskoordinator

Silje Grønner Stang  
studieleder



## Referat fra møtet i Utvalget for undervisning og internasjonalisering

**Møtedato: onsdag 11. september 2019**

### Tilstede:

Synnøve Ones Rosales (undervisningskoordinator), Ludmila Ivanova Torlakova (arabisk), Dagmar Haumann (engelsk lingvistikk), Randi Koppen (engelsk litteratur) Sonia Lagerwall (fransk), Marco Gargiulo (italiensk) Benedicte Irgens (japansk), Guowen Shang (kinesisk), Ingunn Lunde (russisk), Jon Askeland (spansk språk og latinamerikastudium), Sigrid Ørevik (fagdidaktikk)

*Studentrepresentanter:* Oda Lødemel, Andreas Fosso Dale, Edith Marie Nævdal

*Fra studieadministrasjonen:* Karoline Aksnes, Hanne Svanholm Misje, Gita Pattanaik Rongevær, Robert Graff Bakkevold og Silje Grønner Stang.

Elisabeth Hagen Hjellbrekke deltok med en orientering om EPN og Fagpersonweb.

### **15/19 Godkjenning av innkalling og sakliste**

Innkalling og sakliste ble godkjent.

Det ble meldt om en ekstra orienteringssak (17/19 – 10)

### **16/19 Godkjenning av referat fra møte i UUI 5. juni 2019**

Referat fra UUI 05.06.19 ble endelig godkjent.

### **17/19 Orienteringssaker**

#### 1) *EPN – Emne på nett og Fagpersonweb*

Rådgiver ved HF, Elisabeth Hagen Hjellbrekke, gav en presentasjon om den nye plattformen for oppdatering av studieplansaker, EPN (emne på nett) og tjenesten Fagpersonweb.

- *EPN* skal innføres ved hele UiB i 2020, og det gjennomføres en pilot ved HF i høst.

Hjellbrekke la vekt på fordelene ved innføring av EPN og presiserte at systemet vil være langt enklere og effektivisere arbeidet med studieplansakene. Det vil med EPN igjen bli mulig med endringer i emnebeskrivelser to ganger i året. Endringer i studieplaner for studieprogram kan kun gjennomføres en gang i året (med virkning fra høstsemesteret). Vedtaksprosessen for studieplanendringer skal ellers gå som før gjennom med vedtak i programstyrene og deretter endelig vedtak ved fakultetet.

- *Fagpersonweb:* Gjennom denne nettbaserte tjenesten får faglærer bedre tilgang til informasjon om sitt emne og studenter. Fagpersonweb kan brukes til å registrere obligatoriske arbeidskrav og oppmøte. Fakultetet jobber nå med å gjøre systemet tilgjengelig og det vil være frivillig for emneansvarlige å ta dette i bruk.

2) *Semesterstart H-19*

Studieleder orienterte kort om arrangementene i studiestartuken. Det var godt oppmøte på IF sitt velkomstmøte for alle nye studenter på UB mandagen og på felles frokostmøte for nye masterstudenter på fredagen. Det var i tillegg god påmelding til studiestartgruppene.

3) *Opptakstall HF og oppmeldingstall ved IF høsten 2019*

Undervisningskoordinator orienterte kort om høstens opptaks- og oppmeldingstall og mener at IF kan si seg noenlunde fornøyd med opptaket. Det er nedgang på enkelte program, mens andre har en gledelig økning. Rosales kommenterte kort omlegging av masterstudieplassene ved fakultetet og omdisponering av studieplasser til lektorprogrammet.

4) *Språk- og rekrutteringsarrangement ved IF høsten 2019*

Det gjennomføres følgende rekrutteringstiltak ved IF i høst:

- Ka vil DU bli-dagene for elever i ungdomsskolen
- Fagdag for lærere 8. november
- Mulighet for «Åpne forelesninger» på enkeltfag for vgs-klasser. Dette er informert om til videregående skoler gjennom Fagnettverket for fremmedspråklærere.

Enkeltarrangement som Åpne forelesninger erstatter felles språkdag for vgs som har vært arrangert tidligere i forbindelse med markering av den europeiske språkdagen i september. Vi erfarer at det på grunn av skolenes timeplaner er vanskelig for skoleklasser å komme til UiB på en fastsatt dag.

Studieleder minnte ellers om at vi allerede nå er bedt om å melde inn bidra til Åpen dag (10. februar 2020). Fagkoordinatorene støttet ideen om å et felles «språktorg» (vrimleområde med stands fra enkeltfag), heller enn separate opplegg/forelesninger for enkeltfag. Det ble oppfordret om å få med studenter som kan møte elevene fra vgs.

Undervisningskoordinator oppfordret i tillegg fag som ønsker det om å ta kontakt med instituttledelsen dersom det er interesse for å lage egne rekrutteringsvideoer. Slike initiativ kan meldes inn til kommunikasjonsavdelingen.

5) *Kvalitetssikringssystem ved UiB:*

Undervisningskoordinator minnte om at alle emneansvarlige skal egevaluere sine emner hvert semester. I tillegg skal programstyrene levere en kort årlig egenvurdering av programmet, bl.a. med utgangspunkt i rapporter fra emneansvarlige. Det er utarbeidet en mal for egenvurdering på emne- og programnivå, jf. UUI-sak i juni og modell for kvalitetsutvikling i studiene ved UiB. Det var ønske fra UUI om at undervisningskoordinator sender ut informasjon om dette til alle ved IF.

Enkelte fag ved IF mangler pr. i dag en ekstern fagfelle (programsensor), og flere avtaler går ut i 2019. Rosales pekte på at vi er forpliktet til å inngå avtaler med ekstern fagfelle der det ikke er på plass. Ved bestilling av reise og opphold til i forbindelse med besøk fra ekstern fagfelle må Victoria kontaktes, slik at reise og opphold kan bestilles via våre avtaler.

6) *Saker fra Studiestyret:*

Undervisningskoordinator orienterte kort om Studiestyrets arbeid og trakk frem to saker:

- *Honours Degree*

Fakultetet oppnevnte i vår en arbeidsgruppe som skulle utrede og anbefale modell for Honours degree-program i humaniora og realfag ved UiB. Bakgrunnen er et sentralt politisk ønske om å opprette et eget program for spesielt motiverte og kunnskapsrike studenter. Det har vært en viss motstand og diskusjon om dette, men fakultetet ønsker å utrede muligheten videre. Arbeidsgruppen ved HF anbefaler oppretting av et lignende studieløp som ved UiO.

- *Mentorordninger ved UiB*

IF har allerede mentorordninger på plass fra inneværende semester. Det jobbes parallelt med mentorordninger og problemstillinger knyttet til dette sentralt ved UiB. Fakultetet har i den sammenhengen bedt om innspill og IF har meldt inn at vi ønsker fortsatt fleksibilitet slik at vi kan ha ordninger som er tilrettelagt og tilpasset det enkelte faget. Videre er det ytret ønske om bedre opplæring av mentorer (møter og/eller digitale kurspakker/nettressurser) og felles ordning for lønn til studentmentorer.

Det ble tatt en runde på erfaringer med mentorordningene så langt. Koordinator for fagdidaktikk melder at det dessverre har vært meget lavt oppmøte. Kun én student kom til det første drop-in mentormøtet, av potensielt 40 studenter. Det var godt organisert og annonsert, men studentene prioriterte ikke dette tilbudet. Det er satt opp et nytt møte i slutten av oktober. Dersom det ikke er bedre oppmøte, bør tilbudet fjernes i sin nåværende form. Studentrepresentantene påpeker at det kan være lurt å involvere fagutvalgene, for da å få hjelp til å motivere studentene til å møte.

Russisk melder at det er lagt opp til tre mentormøter, disse arrangeres av faglig ansatte på faget i samarbeid i representanter fra fagutvalget. Det er satt opp tema som utvekslingsopphold og karriereveier. Faget får besøk fra UD i november og fagkoordinator er optimistisk med tanke på at de har klart å få med gode innledere. Mentormøtene er lagt til dager det likevel er arrangement på faget. Studentrepresentantene minner om at fagutvalgene også kan søke til HSU om midler, for eksempel til bevertning på denne typen arrangement.

7) *Studiebarometeret 2019*

Undersøkelsen gjennomføres årlig i oktober-november. Undervisningskoordinator ba fagmiljøene om å bidra til å få opp svarprosenten på alle fag. Når undersøkelsen skal gjennomføres vil studentene det gjelder bli kontaktet direkte, men det er svært positivt om det kommer en oppfordring fra fagmiljøene i tillegg. Studiebarometeret kan gjerne tas opp i programstyremøter eller lærermøter, slik at alle er informert.

8) *Undervisningsforum i høst*

Det er planlagt et undervisningsforum i høst med tema BA-oppgaven. Rosales ber om innspill og bidrag.

9) *Timeplanlegging for våren 2020*

Det vil i løpet av den nærmeste tiden bli sendt ut skjema for neste semesters timeplaner. Det er viktig at det som meldes inn nå er så korrekt som mulig. Eventuelle tilretteleggingsbehov for undervisere må godkjennes av instituttleder. Merk at administrasjonen må ha navn på alle emneansvarlige før 1. oktober for at rett person skal knyttes til litteraturlisten i Leganto.

10) *Masterkonferanse mars 2020*

Det er satt ned en arbeidsgruppe for en masterkonferanse med Dagmar, Ingunn, Raaes og Jalaludeen. Planleggingen begynner i høst og mer informasjon vil komme etterhvert.

**18/19 Tverrfaglig skriveseminar for 200-nivå**

**Diskusjonssak**

Den foreslåtte modellen for et tverrfaglig skriveseminar for 200-nivå/BA-oppgaveemner ble diskutert. Både fagkoordinatorene, studentrepresentanter og studieadministrasjonen var positive til dette initiativet. Det er ønske om at dette skal tilbys som frivillig supplement til ordinær undervisning.

Fagkoordinator for japansk påpeker at det, i tillegg til studentene på japansk, også vil være vanskelig å få dette til for kinesiskstudentene, siden disse to fagene skal ha et samarbeid om BA-oppgaven fra våren 2020. For arabisk sin del minner fagkoordinator på at studentene skal skrive BA-oppgaven sin på AHKR. Studentene kan likevel få tilbud om å delta på skriveseminalet.

**Vedtak:**

Under forutsetning av at instituttet har tilgjengelige ressurser, anbefaler UUI at det gjennomføres et tverrfaglig skriveseminar for studenter på emner med bacheloroppgave våren 2020. Skriveseminalet evalueres, og erfaringene blir lagt frem for UUI.

Dato 20.09.19

Synnøve Ones Rosales  
*undervisningskoordinator*

Silje Grønner Stang  
*studieleder*

# INSTITUTT FOR FREMMEDSPRÅK STRATEGI 2020-2022

**UTKAST pr. 31.10.19**

**Vedtatt av instituttrådet 4. desember 2019**

## INNLEDNING

*Presentasjon av IF*

Ved Institutt for fremmedspråk (IF) blir det undervist i språk/lingvistik, litteratur og kulturkunnskap/historie innen ni fremmedspråk. I tillegg undervises det i fagdidaktikk for de språkene som er en del av fakultetets lektorprogram. Instituttet er i sin egenart internasjonalt, og skiller seg fra andre institutter ved Det humanistiske fakultet ved at undervisningen og pensumlitteraturen i all hovedsak er på fremmedspråket. Studentene møter derved fremmedspråkenes kulturer gjennom selve språket, og teoretiske aspekter belyses i stor grad gjennom pensumtekster skrevet på fremmedspråket.

Forskerne ved instituttet har en dobbelkompetanse: både i fremmedspråket/ fremmedspråkskulturen og i sin vitenskapelige disiplin (lingvistik, litteratur, historie og fagdidaktikk). Forskingen ved instituttet er internasjonal, både når det gjelder forskningstema, forskningsnettverk og publiseringspråk. Studentene får derved forskningsbasert undervisning i og på fremmedspråket og får et autentisk perspektiv på de fremmede kulturene.

Instituttet har i tillegg et aktivt miljø for språktesting i miljøet rundt Nasjonale prøver i Engelsk.

Størrelsen på fagmiljøene varierer fra Engelsk som er ett av de største ved fakultetet, til mindre fag med få faste stillinger. Instituttet er inne i en positiv utvikling, fagene er i vekst og det er mange nyskapende initiativer i fagmiljøene. Ledelsen ved instituttet følger tett opp alle fagmiljøene og arbeider aktivt for å skaffe tilstrekkelige ressurser til å opprettholde forskningsbasert undervisning med god kvalitet i alle fag og disipliner.

Dette strategidokumentet er forankret i Universitetet i Bergen sin generelle strategi, Humaniorastrategien, og strategien til Det humanistiske fakultet 2019-2022.

Strategien med tilhørende tiltaksplaner skal være et arbeidsdokument som skal brukes aktivt for å fremme de målene vi har satt oss for instituttets virksomhet.

## *Visjoner og mål*

IF skal være en trygg, stimulerende og inkluderende arbeidsplass for alle ansatte, gi gode vilkår for innovativ og forskningsbasert undervisning, for å bedrive forskning av høy internasjonal kvalitet og for å yte god service overfor studentene. IF skal tilby studentene et variert studietilbud av høy kvalitet og med trygge og inkluderende faglig-sosiale rammer. Forholdet mellom alle ansatte og mellom ansatte og studenter skal være preget av gjensidig forståelse og respekt. Instituttledelsen skal arbeide systematisk for å få tilført mer ressurser der det er behov for det.

## **FORSKNING OG FORSKERUTDANNING**

### **– kvalitet, internasjonal orientering, samfunnsdeltakelse og synlighet**

Instituttet skal forske innen alle instituttets språkfag og disipliner. Forskningen skal være internasjonalt orientert og inngå i internasjonale forskningsnettverk. Den skal bidra til langsiktig kunnskapsbygging om språklig variasjon og utvikling, om språklig kompetanse og språklæring og om språk som sosial, kulturell og estetisk praksis innenfor ulike språkområder. Med utgangspunkt i fagenes egenart, og ved å belyse andre kontekster enn den norske, også i et komparativt perspektiv, skal forskningen bidra til et bredt kunnskapsgrunnlag for å forstå og besvare språklige og kulturelle spørsmål knyttet til aktuelle samfunnsutfordringer og globale endringsprosesser.

### ***Forskning***

#### **Mål: Instituttet skal drive forskning av høy internasjonal kvalitet**

For å oppnå dette, skal vi

- fremme en fri og kreativ forskningskultur preget av faglig utveksling og samarbeid
- sikre tid og ressurser til forskning og forskningsrelaterte aktiviteter ved instituttet
- stimulere hver enkelt forsker og forskergruppe til langsiktig og strategisk forskningsplanlegging
- utvikle den enkelte forskers kompetanse systematisk og målrettet

#### **Mål: Instituttet skal videreutvikle sin deltakelse på internasjonale forskningsarenaer**

For å oppnå dette, skal vi

- arbeide for å øke andelen av internasjonale publikasjoner
- bidra til å utvikle kontakter med internasjonale forskernettverk og stimulere til økt deltakelse i internasjonale forskningsprogrammer og -prosjekter
- støtte deltakelse i internasjonale mobilitetsprogrammer og andre former for forskermobilitet

#### **Mål: Instituttet skal bidra med grunnleggende, forskningsbasert kunnskap på sentrale samfunnsområder**

For å oppnå dette, skal vi

- fremme en bred forståelse av språkfagenes samfunnsoppdrag og relevans
- oppmuntre til og støtte tverrfaglig forskning og tverrfaglige prosjekter
- formidle og profilere forskningsbasert kunnskap til interessenter i medier, arbeids- og næringsliv og i samfunnet for øvrig
- støtte forskning innenfor nasjonalt og internasjonalt prioriterte innsatsområder
- utvikle og profilere instituttets kompetanse innen forskning rettet mot globale samfunnsutfordringer som migrasjon, flerkulturell forståelse og klima
- utvikle og profilere instituttets kompetanse innen fremmedspråksdidaktikk



**Mål: Instituttet skal styrke sin deltakelse i større, eksternfinansierte forskningsprosjekter**

For å oppnå dette, skal vi

- samarbeide aktivt med fakultetets BOA-avdeling for å yte faglig og administrativ støtte til prosjektutvikling og gjennomføring
- bidra til kontakt med aktuelle samarbeidspartnere
- bidra aktivt med innspill når sentrale forskningspolitiske dokumenter og satsingsområder skal utformes

***Forskerutdanning***

**Mål: Instituttet skal tilby forskerutdanning av høy internasjonal kvalitet**

For å oppnå dette, skal vi

- sikre god veiledning og tilknytning til sterke lokale, nasjonale og internasjonale fagmiljøer
- tilby avhandlingsseminar og mesterklasser til alle kandidater i regi av de lokale forskerskolene

**Mål: Instituttets forskerutdanning skal fremme internasjonal deltakelse og mobilitet**

For å oppnå dette, skal vi

- bidra til at kandidatene knytter kontakter med internasjonale forskningsmiljøer
- bidra til at kandidatene deltar ved internasjonale konferanser og forskerutdanningskurs
- legge til rette for og oppmuntre til at alle kandidater gjennomfører kortere eller lengre forskningsopphold ved institusjoner utenfor Norge i løpet av Ph.d.-utdanningen
- bidra til at alle kandidater kan publisere internasjonalt

**Mål: Instituttets forskerutdanning skal gjøre kandidatene i stand til å konkurrere på et internasjonalt arbeidsmarked og innenfor ulike sektorer i arbeidslivet**

For å oppnå dette, skal vi i samarbeid med andre enheter ved UiB

- bidra til å forberede kandidatene på alternative karriereveier nasjonalt og internasjonalt gjennom informasjon og veiledning som vektlegger målrettet kompetanse- og karriereutvikling
- bidra til å utvikle kandidatenes generiske ferdigheter (for eksempel innen kommunikasjon og formidling, forskningsadministrasjon, prosjektutvikling og prosjektdrifting) gjennom målrettet bruk av kandidatenes administrative pliktarbeid

**Mål: Instituttets forskerutdanning skal legge til rette for at alle kandidater kan gjennomføre sin Ph.d.-utdanning på normert tid**

For å oppnå dette, skal vi

- sørge for systematisk og konstruktiv oppfølging av kandidatene gjennom regelmessige medarbeidersamtaler, kandidatrapporter og midtveisevalueringer
- ha kontinuerlig fokus på veiledning og veilederopplæring
- legge til rette for at kandidatens pliktarbeid kan gjennomføres på en forutsigbar, hensiktsmessig, effektiv og faglig utviklende måte
- ha kontinuerlig oppmerksomhet mot kandidatenes fysiske og psykososiale arbeidsmiljø, med bakgrunn i at denne gruppen er spesielt utsatt for jobbrelaterte helseplager

## **UTDANNING**

### **– kvalitet, digitalisering, utveksling, praksis og samfunnsrelevans**

Instituttet skal tilby forskningsbasert utdanning av høy kvalitet i fremmede språk, litteraturer, kulturer og områder og dessuten i fagdidaktikken til språkene som blir undervist i skolen. Utdanningen skal ta vare på de humanistiske fagenes særtrekk og medvirke til å øke studentenes evne til forståelse, toleranse, selvstendighet og kritisk tenkning.

Kompetansen vi tilbyr, blir stadig viktigere i en globalisert verden. IF vil prioritere arbeidet med å rekruttere studenter til fremmedspråk og samtidig synliggjøre studentenes kompetanse, samfunnsrelevans og mulige yrkesveier. I denne sammenhengen er det også viktig å synliggjøre den faglige bredden ved instituttet. Gjennom kunnskaper, dyktighet og generell kompetanse i fremmede språk, litteraturer og kulturer skal de ferdig utdannede kandidatene stå sterkt rustet både for arbeidslivet og videre faglig fordypning.

### **Mål: Instituttet skal tilby forskningsbasert undervisning med høy kvalitet**

For å oppnå dette skal vi

- formidle forskningsbasert kunnskap
- la studentene bli kjent med og forstå vitenskapelig tenkemåte gjennom kontakt med aktive forskere i undervisningen på alle nivå
- gi studentene innsikt i prinsippene for argumentasjon, kritisk refleksjon og intellektuelt ansvar
- fremme etisk dømmekraft og integritet i undervisningen ved å vektlegge kildekritikk og god sitatpraksis

### **Mål: Instituttet skal arbeide for gode læringsvilkår**

For å oppnå dette skal vi

- legge til rette for at studentene oppnår læringsutbyttet gjennom fleksible og varierte undervisnings- og vurderingsformer
- arbeide aktivt for å prøve ut nye studentaktive undervisningsformer, for eksempel gjennom å ta i bruk digitale verktøy og omvendt undervisning
- ha hoveddelen av undervisningen på fremmedspråket, særlig på de språkene som er skolefag
- støtte opp om arbeidet til fagutvalgene
- stimulere til god kontakt mellom vitenskapelig ansatte, administrasjon og studenter
- gi tydelig og relevant informasjon om alle deler av studiet, også om hvilke kriterier studentprestasjonene blir vurdert etter og hvilken innsats man venter seg av

studentene

- legge til rette for studenter med funksjonsnedsettelse eller spesielle behov
- arbeide aktivt for å søke interne og eksterne midler til å utvikle undervisningen

**Mål: Instituttet skal arbeide for god undervisningsorganisering og formålstjenlig dimensjonering av studietilbudet**

For å oppnå dette skal vi

- få til tverrfaglig samarbeid, både innenfor instituttet og med fag ved andre institutter og fakulteter
- sikre en god balanse mellom tilgjengelige ressurser og utdanningstilbud
- utvikle porteføljen gjennom å arbeide for å få opprette masterprogram i japansk og kinesisk og på sikt også gjenopprette masterprogrammet i arabisk

**Mål: Instituttet skal fortsette arbeidet for å forbedre rekruttering og gjennomføring og synliggjøre mulige yrkesveier**

For å oppnå dette skal vi

- synliggjøre den faglige bredden ved instituttet med tanke på rekruttering av nye studenter både innen og utenfor HF
- styrke rekrutteringen til masterstudiene
- samarbeide med lokale og nasjonale aktører om tiltak som kan forbedre rekrutteringen
- arbeide for økt bruk av praksis som del av studiene
- bruke opplysninger om mulige yrkesveier i rekrutteringssammenheng
- identifisere årsaker til frafall og sette i gang tiltak for å redusere det

**Mål: Instituttet skal være et ledende miljø innenfor etter- og videreutdanning og tilpasse tilbudet til nye behov i samfunnet**

For å oppnå dette skal vi

- etablere nettjapansk som et nytt studietilbud
- fortsatt tilby og videreutvikle nettstudium i kinesisk, arabisk og spansk, når resursene muliggjør det
- arbeide aktivt for å gjøre campusstudier tilgjengelig for fjernstudenter
- arbeide aktivt for å søke eksterne midler for å utvide kurstilbudet for lærere som trenger videreutdanning

**Mål: Instituttet skal evaluere egne målsettinger og undervisningstilbud**

For å oppnå dette skal vi

- arbeide i henhold til UiBs kvalitetssikringssystem og følge opp indikasjoner på dårlig studiekvalitet
- bruke de eksterne fagfellene for å få en fullstendig vurdering av faget/studieprogrammene innenfor en fireårsperiode
- delta i redesign-prosjekt av studieprogram når vi får muligheter til dette

**Mål: Instituttet skal satse sterkt på internasjonalisering og utveksling**

For å oppnå dette skal vi

- følge opp UiBs handlingsplan for internasjonal virksomhet
- arbeide for at minst 60 prosent av bachelorstudentene reiser på utveksling
- fortsette å prøve ut praksisemner og praksis under utveksling, der det er mulig
- legge til rette for utveksling for masterstudenter, også kortere reiser (feltarbeid og konferanser)

## **IF SOM ARBEIDSPASS – ARBEIDSMILJØ OG HMS**

### **-åpen, demokratisk, inkluderende, sosiale fellesskap**

**Mål: IF skal være en god arbeidsplass for alle ansatte, styres gjennom reelle demokratiske prosesser og være preget av en respektfull og inkluderende holdning**

For å oppnå dette, skal vi

- sikre at instituttrådet, forskningsutvalget og utvalget for undervisning og internasjonalisering er organer med bred representasjon fra de ansatte (og studentene/stipendiatene) med reelle muligheter for å påvirke viktige avgjørelser
- sikre at forholdet mellom ledelsen og de ansatte er preget av åpenhet og tillit, og det skal være lett å fremme sitt syn overfor ledelsen og i instituttets organer
- jevnlig arrangere temamøter og andre fellestilstelninger for å formidle informasjon og opprettholde et godt sosialt arbeidsfellesskap

**Mål: Studentene skal ha muligheter for å gi tilbakemelding til ledelsen om forhold som påvirker deres arbeidshverdag**

For å oppnå dette, skal vi

- sørge for at rutinene for tilbakemeldinger og klager er kjent og følges både av studenter og ansatte

**Mål: IF skal ha et godt og inkluderende arbeidsmiljø for ansatte og studenter og fremme likestilling basert på UiB sin Handlingsplan for likestilling med et utvidet likestillingsbegrep som har tiltak mot alle former for diskriminering**

For å oppnå dette, skal vi

- kartlegge både fysisk og psykososialt arbeidsmiljø og følge opp dette der det er nødvendig
- ha økt fokus på mottak av nyansatte og nye studenter
- ta konflikter mellom ansatte og mellom ansatte og studenter på alvor og følge dem opp etter UiBs rutiner for konfliktløsning
- til enhver tid ha en oppdatert HMS-plan

**Mål: IF skal være en god arbeidsplass med rom for den enkelte til å utvikle seg både når det gjelder forskning og undervisning**

For å oppnå dette, skal

- alle ansatte få tilbud om medarbeidersamtale en gang i året og ellers når det er spesielle forhold som tilsier det

**Mål: IF skal bidra til redusert negativ påvirkning på klimaet**

For å oppnå dette, skal vi

- arbeide for å redusere fysiske møter og erstatte disse av nettmøter der det er hensiktsmessig
- redusere reiser med fly der andre transportmidler er mulige og hensiktsmessige
- redusere bruk av engangsservice i sosiale sammenhenger

UTKAST

# TILTAKSPLAN FOR INSTITUTT FOR FREMMEDSPRÅK KNYTTET TIL STRATEGIEN 2020 – 2022

**UTKAST pr. 31.10.19**

**Vedtatt av instituttrådet 4. desember 2019**

## FORSKNING

### *Aktivt forskningsmiljø*

- Markering av verdens bokdag (23. april). Vi vil ha et arrangement rundt denne dagen hvert år for studenter og ansatte.
- Jevnlige temamøter der man deler erfaringer knyttet til for eksempel publisering, formidling, prosjekt- og søknadsutvikling, eller presenterer egne publikasjoner (vår/høst).
- Institutt- eller masterkonferanse annet hvert år.
- Instituttet skal ha som mål at vi alltid har minst to større eksternfinansierte forskningsprosjekt.
- Instituttet skal ha ekstra fokus på forskergrupper i denne perioden og støtte aktive forskergrupper med midler til workshop og gjesteforelesninger når økonomien tillater det.

### *Tid og ressurser til forskning*

- Instituttet fortsetter arbeidet med å dimensjonere undervisningstilbudet etter de tilgjengelige ressursene for å sikre en best mulig balanse mellom undervisningstid og forskningstid.
- I arbeid med budsjettet tas det sikte på faste avsetninger til forskningsmidler, deriblant belønnings- og driftsmidler, så langt ressursituasjonen tillater det.

### *Langsiktig forskningsplanlegging*

- For å stimulere til langsiktig forsknings- og karriereplanlegging viderefører vi ordningen med forskningsplaner og årlig oppsummering av forskningsaktivitet. Alle vitenskapelig ansatte leverer individuelle forskningsplaner for en periode på tre år av gangen. I tillegg leveres en årlig oppsummering av den enkeltes forskningsaktiviteter. Planer og oppsummeringer følges opp i medarbeidersamtaler. De legges også til grunn ved tildeling av forskningsmidler og forskningsterminer.

### *Kompetanseutvikling*

- Kompetanseutviklingsbehov hos den enkelte kartlegges blant annet gjennom

medarbeidersamtaler. Det informeres om og legges til rette for deltakelse ved aktuelle kurs, for eksempel i veiledning og formidling, og seminarer eller kurs som har professoropprykk som mål.

#### *Internasjonal deltakelse*

Det gis løpende informasjon om ordninger og finansieringskilder for forskermobilitet (innreisende og utreisende), blant annet Erasmus+. Forskere oppfordres til å søke forskermobilitet for å opprette og forsterke internasjonale relasjoner.

#### *Forskning på prioriterte innsatsområder*

Det er et mål for instituttet å styrke forskningsinnsatsen innen noen sentrale samfunnsområder, blant annet knyttet til UiBs hovedsatsingsområder Hav, liv og samfunn. Ledelsen vil ved gjennomgang av forskningsplanene prøve å finne områder som flere forskere kan samle seg rundt og oppfordre til å etablere forskningsnettverk/forskergrupper innen disse. Det er et mål å knytte IF sin forskning til UiBs satsningsområder.

#### *Formidling og samfunnskontakt*

Det arbeides kontinuerlig med profilering og synlighet, både av IF sin egenart, men også av humanistiske fag generelt. Dette gjør vi blant annet gjennom videreutvikling av nettsider, kompetansekatalog, podkast og sosiale medier. Vi har opprettet en podkastredaksjon som har som mål å gi ut fire forskningspodkaster i året. Vi vil jobbe aktivt med lokale og sentrale kommunikasjonsrådgivere for å bli flinkere på dette feltet. Vi vil også opprette en redaksjon for forskningsformidling på nettsidene våre.

#### *Eksternfinansiert forskning*

Ledelsen vil aktivt oppfordre og støtte forskere som har planer om å søke eksterne midler

Formidle informasjon om muligheter for eksternt finansiert forskning i samarbeid med BOA-teamet og andre.

Sammen med fakultetets BOA-team skal vi yte faglig og administrativ støtte i søknadsprosessen

Dele erfaringer og mønsterpraksis på temamøter

Instituttet skal ha som mål å få til en søknad til Marie Curie i året.

#### *Forskerutdanning og veiledning*

Kvalitet og innhold i de lokale og forskerskolene evalueres i samarbeid med LLE.

Veiledere, spesielt nye veiledere, oppfordres til å delta på veilederkurs i regi av instituttet eller andre

- Alle nye veiledere inviteres til møte om veilederrollen
- Stipendiater inviteres til jevnlig temasamlinger med både faglig og HMS-relatert innhold
  
- Alle stipendiatene følges opp jevnlig i løpet av tilsettingsperioden, blant annet gjennom oppstartsmøte, midtveidevaluering og årlige medarbeidersamtaler.

## **UTDANNING**

### *Forskningsbasert undervisning av høy kvalitet*

- informere om akademisk redelighet
- gjøre studentene oppmerksom på tilbudet Søk & Skriv
- gjøre oppmerksom på og gjerne også integrere UBs kurs i informasjonskompetanse i emnene våre
- fortsette med undervisningsfora som en arena for pedagogisk utvikling for undervisere (tema for denne perioden kan være: hvordan er de ulike disiplinene organisert på tvers av fagene, hva er en god BA-oppgave, veiledning og work-in-progress-seminar, vurderingsformer, digitalisering)
- ivareta stipendiater og midlertidige vikarer som underviser for første gang, gjennom Mentorordning for nye undervisere

### *Gode læringsvilkår*

- ha studentnær undervisning
- fortsette arbeidet med å utvikle og ta i bruk digitale lærings- og vurderingsformer tilpasset det enkelte emnets læringsutbytte (for eksempel dialogbasert undervisning, omvendt undervisning og digitale læringsformer som undervisningsvideoer og språklæringsapper)
- arrangere masterseminar/work-in-progress-seminarer der masterstudenter, i enkeltfag eller i fellesseminar, får anledning til å legge frem arbeidet sitt og få tilbakemelding fra andre studenter og vitenskapelig ansatte
- tilby studenter på 200- og 300-nivå egne, tverrfaglige skriveseminar
- aktivt oppfordre studentene til å gå på gjesteforelesninger og seminarer
- følge opp fagutvalgene gjennom semestervise frokostmøter med ledelsen og gi økonomisk støtte til arrangementer i regi av fagutvalgene
- oppmuntre fagutvalgene aktivt til å gjennomføre fagkritisk dag
- gi studentene god faglig og administrativ veiledning i løpet av studiene
- tilby alle nye bachelorstudenter deltakelse i en mentorordning i sitt første studieår
- sette ned en arbeidsgruppe som skal utrede muligheter for en ny SFU-søknad i 2022

### *Undervisningsorganisering og formålstjenlig dimensjonering*

- fortsette arbeidet med å skaffe oversikt over forholdet mellom studietilbud og ressurser
- vurdere instituttet som en helhet og bruke kompetansen på tvers av studieprogram der det er mulig
- utvikle fellesemner der det er formålstjenlig



### *Rekruttering, gjennomføring og synliggjøring av mulige yrkesveier*

- arrangere egne møter for studenter på 200-nivå for å styrke rekrutteringen til masterstudiene
- invitere studenter på 200-nivå til masterkonferanse når denne arrangeres
- styrke deltakelsen ved Forskningsdagene i september hvert år
- vedlikeholde og forbedre kontakten med den videregående skolen, særlig universitets- og partnerskolene, for eksempel i form av åpne dager på instituttet
- styrke dialogen med praksislærere i skolen i form av konferanser og seminarer med bidrag fra begge parter
- videreføre samarbeidet med Bergen kommune om fagdagene *Ka vil DU bli?*
- fortsette arbeide med å finne praksisplasser for studenter og videreutvikle praksisemnet
- arrangere velkomstmøte for nye studenter hver høst
- fortsette med å arrangere karrieredager og arbeide for å innføre karriereplanlegging enten som et supplement eller som en integrert del av undervisningen
- utvikle videoer og annet materiale for å promotere studiene på nettsider og sosiale medier
- arbeide aktivt med å finne årsaker til frafall og mangel på gjennomføring av graden og sette inn tiltak mot dette. Søke eksterne midler dersom slike utlyses

### *Etter- og videreutdanning*

- aktivt følge med på utlysninger og søke midler fra for eksempel DIKU og UDIR
- fortsette samarbeidet med de videregående skolene i Hordaland, via FAU fremmedspråk i Hordaland fylkeskommune og arrangere fagdag for lærere på trinn 8-13
- oppmuntre de ansatte til å delta på faglig-pedagogisk dag

### *Evaluere egne målsetninger og undervisningstilbud*

- arrangere besøk av eksterne fagfeller med møte med ansatte og studenter
- følge opp egenvurderinger og evalueringer av emner og program i tråd med UiB sitt studiekvalitetssystem
- sikre at studentene får anledning til å evaluere emnene grundig og anonymisert
- jobbe systematisk med å klargjøre for studentene hvorfor det er viktig å delta i emneevalueringene og studiebarometeret
- holde instituttet orientert om resultatene i Studiebarometeret

### *Internasjonalisering og utveksling*

- anbefale utvekslingsdestinasjoner og utvekslingsløp i studieprogrammene
- gjøre det lettere å reise på utveksling generelt og spesielt på de fagene hvor dette er særlig viktig for språktreningen sin skyld
- informere om aktuelle legater, stipend og andre støtteordninger
- bruke de utenlandske studiesentrene aktivt
- følge med på utlysninger og søke DIKUs partnerskapsprogram (NORPART) for samarbeid med universiteter i utviklingsland
- sørge for gode emneplaner på engelsk og god informasjon på de engelskspråklige nettsidene til instituttet

sørge for at innkommende studenter er kjent med gjeldende normer for akademisk arbeid, for eksempel med hensyn til sitering og kildekritikk

## **IF SOM ARBEIDSPASS – Arbeidsmiljø og HMS**

- Nytilsatte skal få tilbud om to oppstartssamtaler i løpet av første semester: én vedrørende undervisning/administrasjon og én vedrørende forskningsplaner
- Hver høst arrangerer vi et undervisningsseminar for nye forelesere med fokus på undervisning
- Vi skal videreføre tiltak for å kartlegge både fysisk og psykososialt arbeidsmiljø, og følge opp dette der det er nødvendig
- Vi skal ha spesielt fokus på gjennomføring og oppfølging av ARK-undersøkelsen når denne gjennomføres ved fakultetet
- Vi skal sørge for å ha felles møteplasser for de ansatte, både faglig og sosialt.
- Alle ansatte skal ha tilbud om årlig medarbeidersamtale hvor også ansattes behov for kompetanseutvikling tas opp
- Alle innkallinger med sakspapirer skal legges ut på IF sine sider i forkant av møter i Forskningsutvalget (FU), Undervisningsutvalget (UUI), Instituttrådet (IR) og programstyremøter Referat fra FU, UUI, IR og programstyremøtene skal være tilgjengelig på nettsidene til IF innen to uker etter møtet.



## NOTAT FRA PROGRAMSTYRE KNYTTET TIL PROGRAMSENSORRAPPORT I KINESISK FOR HØSTEN 2019

Dato for håndtering i programstyret:

27.09.2019

### Kommentarer fra programstyret:

The board reviewed the report, and discussed its main topics.

The report's central topic was the Chinese program's dropout rate. The report states that this rate is comparable to dropout rates of other programs at UiB, as well as the national average. During the meeting, the board discussed possible explanations for why students drop out. One factor which was mentioned is that KIN100 has many students who take the course as an individual course, without intending to continue on in the Chinese program.

Another topic mentioned in the report is UiB's new mentor arrangement. The board took this opportunity to discuss how best to implement the mentor arrangement in our Chinese program. The faculty of the Chinese program aims to create a culture/ atmosphere within the program which helps and motivates students, and where the students experience the faculty as approachable. Focusing on creating less distance between students and faculty, activities where students and teachers will interact were suggested and discussed.

The report also mentions UiB's collaboration with the Confucius Institute. It states the importance of teachers approaching social issues of Chinese society from a politically objective point of view. According to the report, this has so far been done successfully. The board discussed this, and agrees

with the report that the collaboration with the Confucius Institute has so far been without problems. It is worth noting in this regard that the teachers from the Confucius Institute has only taught language classes. During this discussion it was also pointed out that the Confucius Institute provides necessary recourses, and that it also hosts many events which are interesting for the students to attend.

Fagkoordinator:

Guowen Shang

Dato:

01/11/2019

## **Programsensorrappport:**

### **Evaluering av frafall og fullføring, faglig oppbygning og kvalitet i programmet.**

**Bjørn Garberg**  
**August 2019**

#### **Frafall og fullføring**

Frafall blant studenter er en utfordring. Undersøkelser fra SSB viser at totalt 35 prosent av de som begynner på en høyere utdanning ikke fullfører noen grad. Frafallet ved kinesiskstudiet kan sies å være todelt. På den ene siden opplyser lærere om at frafallet fra KIN100 og KIN201/251 er stort, ca. 50%. Dette skjer i løpet av to år. Hovedårsaken til dette er at KIN100 er et åpent studium og undervisningen er på engelsk, noe som tiltrekker en del internasjonale utvekslingsstudenter og studenter fra andre fakulteter. Disse tar sannsynligvis studiet i stor grad for å skaffe seg 15 studiepoeng uten å ha til hensikt å fortsette språkstudiet. Det blir derfor `noe misvisende å regne med disse i en undersøkelse av frafall på kinesisk-studiet generelt.

Utover dette har instituttet ikke gjort egne undersøkelser om frafall de siste fire årene og har derfor ikke grunnlag for å si noe om årsakene til frafallet. Imidlertid viser statistikk over gjennomføring av studiet og kvalifikasjoner fra instituttet at frafall sannsynligvis ikke er utover det normale. Vedlagte tabeller viser at gjennomføringsgraden er på ca. 37% (etter 2-3 ekstra semester) for kullene som startet 2013 og 2015. I seg selv er ikke dette et høyt tall, men det bør kanskje se i forhold til at mange slutter etter første semester, da de kun tar KIN100. Ellers viser vedlegget «Gjennomstrømming BAHF-KIN» at frafallet er relativt lavt og deltakelse høy etter det jeg kan se. Dette er med alt mulig forbehold da disse tabellene/statistikken er vanskelig å lese for de uten kjennskap til dette statistikkprogrammet. Det er kanskje en ide til senere bruk og evaluering at instituttet gjør disse dataene mer tilgjengelige. Dette ser ikke til å være avvikende fra gjennomsnitt i landet eller ved UiB etter det jeg kan forstå av tallene.

#### **Hvilke grep har instituttet tatt?**

##### Mentorordning

Universitetet i Bergen vedtok i 2016 at alle studenter skal ta del i en faglig mentorordning innen 2019. Målet er at bedre oppfølging og veiledning skal føre til bedre læring og gjennom dette forebygge frafall. Ordningen skal driftes av fakultetene, og målet er at bedre oppfølging og veiledning skal føre til bedre læring og fullføring. Denne ordningen gjelder alle instituttene, og den overordnede

ambisjonen er at det skal virke forebyggende for å forhindre frafall blant førsteårsstudentene. Da de ulike instituttene og programmene er såpass ulike, så har hvert studieprogram fått utarbeidd en egen tilpasset modell. Instituttet for framandspråk mener at faget er lite, og med et så lite antall studenter at en formalisert mentor-ordning ikke er nødvendig. I stedet for har de oppnevnt faglige mentorer som skal gi studentene en tettere oppfølging enn det som har vært vanlig tidligere. Disse har faste treffetider hver uke hvor studentene har anledning til å stille spørsmål eller diskutere fag og studier. Denne ordningen er ny så man vet ennå ikke hvordan dette vil påvirke statistikken for frafall.

De to veilederne informerer også om at siden programmet er helt nytt for kinesisk, så har de ikke mottatt detaljer eller instruksjoner for hvordan de skal gjennomføre denne ordningen. I utgangspunktet stiller de seg til rådighet for studenter som vil ha en samtale om faget, deres situasjon der og eventuell progresjon. De understreker ellers at det er satsing en kombinasjon av faglige og sosiale tiltak som man håper kan virke forebyggende med hensyn til frafall i startfasen av studiet.

Ellers er måten programmet er organisert på, med små grupper av studenter og mye støtte og tilbakemelding fra faglærerne underveis, en tett oppfølging av studentene.

### Organiseringen av studiet

Et grep er selve organiseringen av studiet. Med å anbefale examen facultatum/examen philosophicum og KIN100 tatt i første semester, burde dette i det minste forebygge frafall senere i studiet. Dette er viktig som realitetsorientering og bør hindre frafall senere. Jeg regner da ikke med de som tar KIN100 for å skaffe seg studiepoeng fra et åpent studium. I forlengelse av dette så er informasjonsarbeid viktig: kinesisk er faktisk arbeidskrevende og vanskelig i forhold til de fleste andre fremmedspråk. Man bør eventuelt vurdere bedre og mer relevante rekrutteringstekster for å hindre demotiverte studenter.

Man bør også være oppmerksom på eventuelle pedagogiske årsaker. Tidligere rapporter viste at ikke alle var like fornøyd med klassesituasjonen hvor (kinesiske) lærere konsentrerte seg mest om de beste elevene og flere slapp lite til i timene. Dette kan i seg selv virke demotiverende og fremmer ikke mestringsfølelse og trivsel som viktige faktorer for å hindre frafall. Problemet er ikke stort, men det er mulig slike elementer kan gi utslag hos enkelte. En gjennomgang av surveyene ved studiet viser en viss tendens til at studentene er mer kritiske senere i studiet enn i begynnelsen. Det ser også ut som svarprosenten på surveyen blir lavere (ned til 10%) senere i studiet. Dette gir ikke noe grunnlag for noen konklusjon, men man bør være oppmerksomme på hva årsakene kan være og om det kan være fare for frafall.

Det kan være en ide å gjøre årlige statistiske undersøkelser over frafall, gjerne supplert med surveyer blant studentene om årsaker til frafallet. Selv om svarprosenten kan bli lav, vil det uansett si noe interessant og kanskje i enkelte tilfeller gi en pekepinn på hva studiet/instituttet kan gjøre for å minske frafallet. Statistikk/grafar bør også kommenteres eller forklares for de som eventuelt skal

evaluere, da den formen det presenteres per i dag som statistisk råmateriale er litt krevende å tolke for utenforstående.

Selv om kinesisk-studiet ikke har gjennomført en mentor-ordning som foreslått ved UiB, og selv om statistikk kan vise høye tall, så er det reelle frafallet relativt lite.

Det er ingen grunn til å tvile på at instituttet tar problematikken alvorlig med de grep de forsøker å ta. Jeg regner med at ettersom dette bare er i en startfase, vil det skje utvikling og forbedring på dette området. Dette krever sannsynligvis at man formaliserer arbeidet og utarbeider rutiner i større grad enn i dag.

## **Evaluering av den faglige oppbygningen av studieprogrammet**

Oppbygningen av bachelorprogrammet med studieplan er godt presentert i UiB's hjemmesider. Her får kommende studenter en god og nøktern innføring i hva studiet innebærer. Bachelor-programmet går over tre år og ingen forutgående kunnskaper i kinesisk språk er nødvendig. Det informeres om at det er krav om 75 prosent obligatorisk oppmøte til undervisningen. Det er krav om gode kunnskaper i engelsk og om at undervisningen vil være på norsk, engelsk og kinesisk. Det opplyses også kort om hvilke karrieremuligheter det finnes for de som vil satse på faget og hvor man eventuelt kan studere videre til mastergrad eller gjøre forskning innen fagfeltet.

Det informeres også om hvordan faget er oppbygd med de forskjellige emnene i de seks semestrene studiet er beregnet å ta. Man blir også opplyst om hvilke semester de forskjellige emnene/eksamenene anbefales å bli gjennomført. Her er det verdt å merke seg at eksamenene «Kultur, historie og samfunn i Kina», «Examen philosophicum» og «Examen facultatum» alle blir anbefalt gjennomført i første semester. Dette er sannsynligvis en god ide som forberedelse og med tanke på å forhindre frafall i senere semester.

### Organisering og progresjon i studiet

Kinesiskstudiet er - i tillegg til de obligatoriske examen philosophicum og examen facultatum - bygd opp av delemnene

KIN100 – Kultur, samfunn og språk i Kina (10 stp)

KIN101 – Innføring i kinesisk språk (15 stp)

KIN102 – Kinesisk språk 2 (15 stp)

KIN103 – Kinesisk språk 3 (15 stp)

KIN104 – Kinesisk språk 4 (15 stp)

KIN201 – Kinesisk språk 5 (15 stp)

EAS251 – Bacheloroppgave i kinesisk (15 stp)

Tillegg er det 60 frie studiepoeng som for eksempel eller fortrinnsvis kan brukes til utvekslingsstudier ved et kinesisk universitet.

Disse emnene er blitt gjennomgått og evaluert av programsensor fra 2016-2018. Gjennomgående er det svært lite å utsette på organiseringen av studiet og progresjonen fra semester til semester.

Første semester anbefales det å ta KIN100, samt examen philosophicum/examen facultatum, noe som bør gi god innsikt i faget og studiehverdagen generelt. Dette er også en faktor som kan forhindre frafall i senere semester.

KIN101/KIN102 fremstår som velfunderte med fornuftige krav om fremmøte, innlevering av obligatoriske oppgaver. Fordelingen av timer og bruk av forskjellige typer metodikk fremstår også som godt.

KIN 103/KIN104 er solide når det gjelder lærerkrefter, disposisjon av undervisningstimer, undervisningsemner, bruk av hjemmeoppgaver, studienes og eksamenenes vanskelighetsgrad og sensur.

KIN201/KIN/EAS251 har et formålstjenlig pensum og eksamensformer. Kandidatene får en god og solid innføring og veiledning til skriving av bacheloroppgavene.

### Internasjonalisering og utveksling

Dette ser ut til å fungere bra og det eneste som kunne påpekes var at instituttet eventuelt bedre kunne sikre informasjonen om praktiske utfordringer studentene kan møte i startfasen i Kina. Det ble foreslått å bruke erfaringer fra tidligere studenter og i større grad sette søkelys på dette. I tillegg ble det i rapporten vist til at en survey blant studentene hvor det ble angitt at enkelte byer, her spesielt Hong Kong, ikke er spesielt godt egnet for språktrening i mandarin. Så vidt jeg har forstått er disse punktene blitt fulgt opp av instituttet.

### Læringsmiljø

Når det gjelder læringsmiljø ved kinesiskstudie så mottok enkelte studenter en survey hvor de fikk evaluere og kommentere. For det fysiske læringsmiljøet blir behovene ivaretatt sentralt ved UiB, og studentene har flere arenaer der de kan gi tilbakemelding om det fysiske læringsmiljøet.

Vedrørende det psykososiale og organisatoriske læringsmiljøet, så er det ingen problemområder som peker seg ut. En av de få tingene det ble kommentert på var at det var rom for å forbedre kommunikasjon mellom ledelse/institutt og studenter generelt, og ellers sikre at nye studenter kjenner til de muligheter de har for å på virke sitt eget læringsmiljø, gjennom regelverk og institusjoner.

Det psykososiale miljøet på studiet er i stor grad opp til studentene selv å få til å fungere, men instituttet har allikevel valgt å stille to av lærerne til disposisjon for samtaler og rådgivning for studentene. I tillegg til at dette kan gi fordeler for det psykososiale miljøet, er det også mulig at det vil være med å forhindre frafall (se over).



## Pensum

Pensum for de forskjellige emnene (KIN101-KIN 251) er sett under ett godt og relevant. For språkundervisningen er hovedverkene som brukes «Contemporary Chinese» (utgitt av Hanban/Konfucius-instituttet). Dette er et integrert og funksjonelt læreverk med tekstbøker, arbeidsbøker, lærerveiledninger og CD-er for språklæring innen forskjellige temaer som vokabular, grammatikk, tegnskriving og tale/uttale. I tillegg kommer en del egenproduserte tekster og hjemmeoppgaver. Valget av litteratur er bra og legger opp til en naturlig progresjon og er relevant for studentene. Pensum formidles gjennom varierte metoder.

For samfunn- og kulturdelen av pensum er gode både tematisk og med hensyn til lengde/omfang. Det er et godt utvalg og presentasjon av kinesisk kultur, filosofi, historie og samfunn. Eksterne forelesere har også vært invitert, hovedsakelig innen samfunnsfaglige emner. Det kan her tilføyes at en del studenter etterlyste forelesninger innen kinesisk politikk, økonomi og samfunnsforhold.

Kritisk lesing og skriving av akademiske tekster er også et tema som blir gjennomgått. Kandidatene får her en meget god og grundig innføring i alle nødvendige aspekter ved å skrive en bacheloroppgave.

Konklusjonen må bli at det i det store og hele er lite å utsette på pensum; dette gjelder både for språklæringen og undervisningen inne kultur/samfunn/historie, selv om enkelte mener at sistnevnte kunne ha hatt mer dagsaktuelle temaer.

Forhåpentligvis kan dette bøtes på med bruk av gjesteforelesere. Allikevel kan det være en god ide å evaluere pensum innen de forskjellige emnene jevnlig. Dette gjelder også med hensyn til det læremateriale som blir tilbudt via Hanban/Konfucius-instituttet.

## Samarbeid med Konfucius-instituttet

Her bør nevnes at det er viktig at instituttet er seg bevisst at samarbeidet med Konfucius-instituttet av enkelte kan oppfattes som politisk betenkelig. Instituttet har derfor en oppgave i å sørge for at samarbeidet ikke kan kritiseres for å være på Hanbans – underforstått kinesiske myndigheters – innflytelse. Dette må gjøres ved at man kan garantere at læremidlene og lærerne er tilfredsstillende i forhold til studiets målsetninger. Man må også sørge for en objektiv tilnærming til viktige samfunnsspørsmål i Kina, enten gjennom ansatte lærere ved UiB eller gjennom gjesteforelesere. Hittil ser det ut som instituttet har lyktes med dette, men man kan alltid møte utfordringer her, Kinas rolle i internasjonal politikk tatt i betraktning.

## Resultater/eksamener

Generelt har kinesiskstudiet lav strykpersent. Dette er positivt. For KIN101/KIN 102 var det ingen stryk registrert til tross for at eksamenene ikke kan sies å være lette. For KIN103 og KIN104 synes også å ha bedre resultater enn hva en normalfordeling

skulle tilsi (55% med karakteren A eller B). Heller ikke her kan man se at vanskelighetsgraden er for lav. Årsaken til gode resultater kan, tillegg til gode lærerkrefter, være krav om obligatorisk fremmøte og bruken av obligatoriske hjemmeoppgaver.

#### Evaluerings av tidligere rapporter/bruk av disse

Etter det jeg kan se er alle tidligere rapporter godt fulgt opp. Der hvor det har vært innvendinger eller betraktninger mht at ting kan gjøres annerledes, så har dette blitt tatt på alvor og i flere tilfeller tatt til følge.

Det eneste som kan utsettes på dette er at tilbakemeldingene på rapportene kunne vært bedre. I de tilfellene hvor de har ført til endringer burde det ha vært gitt tilbakemeldinger til programsensor. Dette gjelder også i de tilfellene hvor rapportene eventuelt kunne oppfattes som mangelfulle på spesifikke områder/tema.

Ellers vil jeg gi all ros for veldig uproblematisk samarbeid med administrasjonen ved Institutt for Framandspråk, og ikke minst faglærer Zhao Shouhui. De har alle gitt meg all hjelp jeg har bedt om og generelt vært veldig imøtekommende.

Trondheim, 31.8.2019

Bjørn Garberg

#### Vedlegg:

Andel ferdig av antall startende 2013-kull

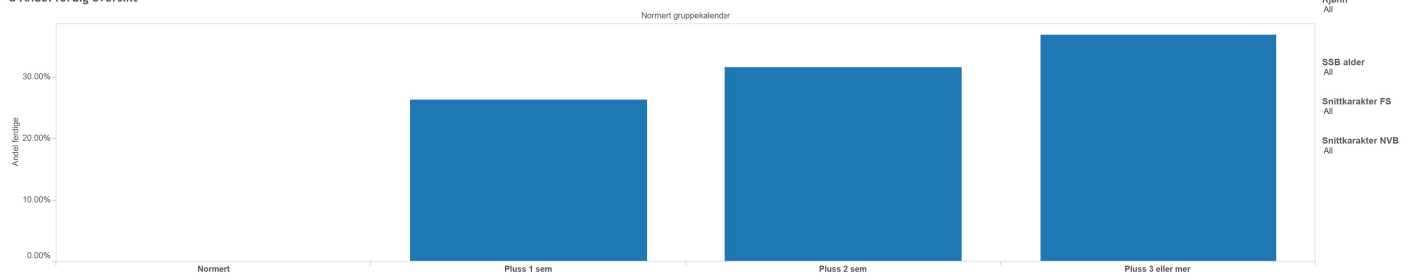
Andel ferdig av antall startende 2015-kull

Gjennomstrømming BAHF-KIN

B Tabell andel ferdige

Normert gruppekalender	Antall_startende	Kvalifikasjoner	Kvalifikasjoner_hittil	Andel ferdige along Table (Down)	Terminkode
Normert	19	0	0	0.00%	Arstermin start 2013 HØST All NSD nivå All
Pluss 1 sem	19	5	5	26.32%	Studienivå All Fakultet 11 Det humanistiske fakultet
Pluss 2 sem	19	1	6	31.58%	Institutt 20 Institutt for fremmedspråk
Pluss 3 eller mer	19	1	7	36.84%	Studieprogram BAHF-KIN Bachelorprogram i... Studieretning U Lkjent

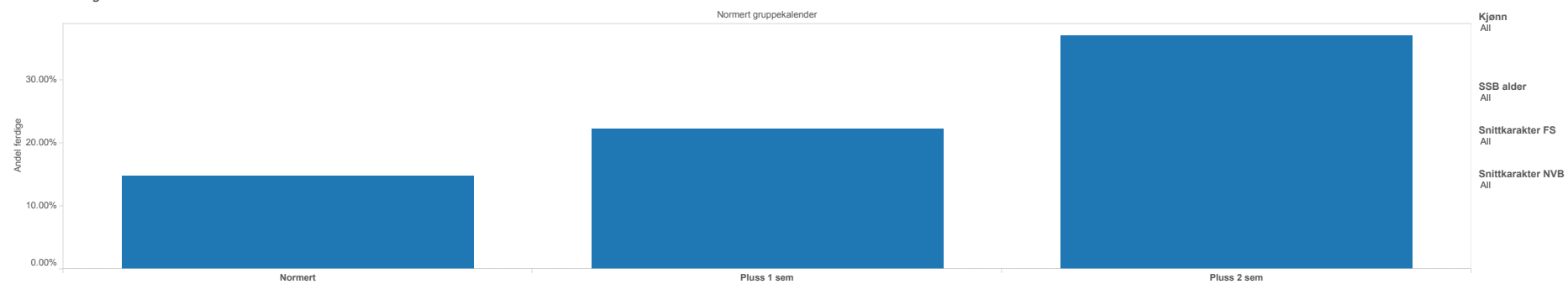
C Andel ferdig oversikt



### B Tabell andel ferdige

Normert gruppekalender	Antall_startende	Kvalifikasjoner	Kvalifikasjoner_hittil	Andel ferdige along Table (Down)	Terminkode
Normert	27	4	4	14.81%	All NSD nivå
Pluss 1 sem	27	2	6	22.22%	All Studienivå
Pluss 2 sem	27	4	10	37.04%	All Fakultet 11 Det humanistiske fakultet Institutt 20 Institutt for fremmedspråk

### C Andel ferdig oversikt



## D Flere startår: Tallene

SEMNR_KALENDER_HPR	År termin start			
	Antall_startende			
	2013 HØST	2015 HØST	2017 HØST	2018 HØST
1	19	27	34	25
2	19	27	34	25
3	19	27	34	
4	19	27	34	
5	19	27		
6	19	27		
7	19	27		
8	19	27		
9	19			
10	19			
11	19			

## D Flere startår: Tallene

SEMNR_KALENDER_HPR	År termin start			
	2013 HØST	2015 HØST	2017 HØST	2018 HØST
1	15	27	32	25
2	15	23	32	21
3	11	19	27	
4	11	19	21	
5	10	12		
6	9	10		
7	2	3		
8	2	5		
9	1			
10	1			
11	1			

## D Flere startår: Tallene

SEMNR_KALENDER_HPR	År termin start			
	Kvalifikasjoner_hittil			
	2013 HØST	2015 HØST	2017 HØST	2018 HØST
1	0	0	1	0
2	0	0	1	0
3	0	0	2	0
4	0	2	2	0
5	0	3	2	0
6	0	4	2	0
7	5	6	2	0
8	6	6	2	0
9	6	6	2	0
10	6	6	2	0
11	6	6	2	0

## D Flere startår: Tallene

SEMNR_KALENDER_HPR	År termin start			
	2013 HØST	2015 HØST	2017 HØST	2018 HØST
1	4	0	2	0
2	4	4	1	4
3	8	8	5	
4	8	8	11	
5	9	13		
6	10	14		
7	12	18		
8	12	16		
9	12			
10	12			
11	12			



## D Flere startår: Tallene

SEMNR_KALENDER_HPR	År termin start			
	Andel_aktive along Table (Down)			
	2013 HØST	2015 HØST	2017 HØST	2018 HØST
1	78,95%	100,00%	94,12%	100,00%
2	78,95%	85,19%	94,12%	84,00%
3	57,89%	70,37%	79,41%	
4	57,89%	70,37%	61,76%	
5	52,63%	44,44%		
6	47,37%	37,04%		
7	10,53%	11,11%		
8	10,53%	18,52%		
9	5,26%			
10	5,26%			
11	5,26%			

## D Flere startår: Tallene

SEMNR_KALENDER_HPR	År termin start			
	Andel_kvalifikasjoner			
	2013 HØST	2015 HØST	2017 HØST	2018 HØST
1	0,00%	0,00%	2,94%	0,00%
2	0,00%	0,00%	2,94%	0,00%
3	0,00%	0,00%	5,88%	
4	0,00%	7,41%	5,88%	
5	0,00%	11,11%		
6	0,00%	14,81%		
7	26,32%	22,22%		
8	31,58%	22,22%		
9	31,58%			
10	31,58%			
11	31,58%			

## D Flere startår: Tallene

SEMNR_KALENDER_HPR	År termin start			
	Andel_frafall			
	2013 HØST	2015 HØST	2017 HØST	2018 HØST
1	21,05%	0,00%	5,88%	0,00%
2	21,05%	14,81%	2,94%	16,00%
3	42,11%	29,63%	14,71%	
4	42,11%	29,63%	32,35%	
5	47,37%	48,15%		
6	52,63%	51,85%		
7	63,16%	66,67%		
8	63,16%	59,26%		
9	63,16%			
10	63,16%			
11	63,16%			

## Endringsrapport for emne SAP100

Stadiuminfo:	Utkast (S1)
Sist endret:	31.10.2019 Silje Grønner Stang (sst099)
Opprettet i EpN:	Nei

	Gammel verdi (S0, Importert fra FS)	Ny verdi (S1, Utkast)
<b>Generelt</b>		
<b>Emnekodeforslag</b>	SAP100	SAP100
<b>Vekting</b>	30.0	30.0
<b>Vektingstype</b>	Studiepoeng	Studiepoeng
<b>Navn - bokmål</b>	Språkstudenter i arbeidspraksis	Språkstudenter i arbeidspraksis
<b>Navn - nynorsk</b>	Språkstudentar i arbeidspraksis	Språkstudentar i arbeidspraksis
<b>Navn - engelsk</b>	Language Students in Work Practices	Language Students in Work Practices
<b>Første undervisningstermin</b>	2019 HØST	2019 HØST
<b>Siste undervisningstermin</b>	Ikke valgt	Ikke valgt
<b>Første eksamenstermin</b>	2019 HØST	2019 HØST
<b>Siste eksamenstermin</b>	Ikke valgt	Ikke valgt

## Undervisning

<b>! Undervisningsspråk</b>	Ikke valgt	Norsk
-----------------------------	------------	-------

## Emneinfo

### Studiepoeng, omfang:

*Nynorsk:*

30

### Studienivå (studiesyklus):

*Nynorsk:*

Bachelor

### Undervisningsspråk:

*Nynorsk:*

Norsk og det valde framandspråket

### **Undervisningssemester:**

*Nynorsk:*

Haust og/eller vår, i samsvar med tilgjengelege praksisplassar.

### **Undervisningssted:**

*Nynorsk:*

Bergen og praksisstad i inn- eller utland. Praksisstaden kan være i utlandet eller på relevant arbeidsplass i Norge der framandspråkskompetansen er relevant for oppgåvene som skal utførast i praksisperioden.

### **Mål og innhold:**

*Nynorsk:*

Mål: Emnet har som mål å syna den faglege kompetansen språkstudiet gjev i praksis ved aktuelle institusjonar og verksemder i utlandet eller i Norge. Gjennom observasjon, samhandling, praktisk utøving, refleksjon og rettleiing skal studentane få betre innsikt og røynsle i yrkesrolle og arbeidslivet og skal få høve å verta meir medvitne om eiga yrkesrolle.

Innhald: Studentane deltek i arbeidsoppgåvene i den institusjonen eller verksemda dei er utplasserte i. Det er ein føresetnad at dei får høve til å delta i arbeidsoppgåver som er relevante for studentane sin faglege kompetanse og det arbeidsstaden måtte ha trong for. Arbeidsoppgåvene til den enkelte student vil verta konkretiserte i ein kontrakt mellom studenten og aktuell institusjon eller verksemd.

Den teoretiske og metodiske delen av emnet omfattar sentrale spørsmål innan arbeidsområde som er relevante for språkstudentane. Det vil seie kunnskap og refleksjon om korleis ein bruker eit framandspråk i arbeidslivet, kva interkulturell kommunikasjon og kompetanse er, korleis ein kan vera meir medviten om dette, korleis ein i det heile best kan få formidla ein bodskap på ein effektiv måte og korleis ein innhentar og vurderer informasjon. I den teoretiske delen vil studentane også få medvit om sin eigen kompetanse ved å drøfte korleis dei kan nytte denne ved institusjonen eller verksemda. Vidare går ein gjennom praktiske utfordringar og framlegg til løysingar på situasjonar som kan oppstå.

Emneansvarleg /-administrasjonen har ansvaret for å skaffe praksisplassar, gjere avtalar om innhaldet for praksisen på den einskilde arbeidsplassen og halde kontakt med studentane og representantar for praksisplassen i praksisperioden. Studentar kan òg skaffe sin eigen praksisplass. Denne må godkjennast av emneansvarleg.

### **Læringsutbytte:**

*Nynorsk:*

Studenten skal ved avslutta emne ha følgjande læringsutbytte definert i kunnskap, ferdigheiter og generell kompetanse:

Kunnskap

Etter å ha avslutta praksisemnet skal studenten:

- ha kunnskap om korleis det er å arbeide ved ei verksemd eller institusjon der utdanninga deira er relevant.
- vite meir om korleis verksemda eller institusjonen der dei får praksisplass organiserer og utfører arbeidet sitt.
- kunne nytte fagkunnskapen som språkstudiet gjev i ein reell arbeidssituasjon.
- ha kunnskap om ulike krav til framandspråkleg kompetanse i samband med yrket.
- ha kunnskap om kva interkulturell kommunikasjon og kompetanse er.

#### Ferdigheiter

##### Studenten

- kan kombinere teori med erfaringsbasert læring og reflektere over tilhøvet mellom teori og praksis.
- har ei utvida forståing og refleksjonsevne kring ulike tankemønster, haldningar og verdsbilete.
- Har ei utvida forståing av korleis ein i det heile best kan få formidla ein bodskap på ein effektiv måte.
- har ei utvida forståing av ulike krav knytte til bruk av eit framandspråk.
- kan uttrykkje seg på framandspråket i ulike domene.
- har ei utvida forståing av korleis ein innhentar og vurderer informasjon.

#### Generell kompetanse

##### Studenten

- kan reflektera medvitsfullt over eiga moglege yrkesrolle tilhøve i arbeidslivet.
- kan utveksla synspunkt og erfaringar om fagleg verksemd eller institusjon og gjennom dette bidra til utvikling av god praksis.
- evna å gje ein skriftleg rapport om innhald og relevans av arbeidspraksis.

#### **Krav til forkunnskaper:**

##### *Nynorsk:*

Minimum 60 studiepoeng i det aktuelle framandspråket. Ein må ha minst C i snitt i språkemna for å kvalifisere for opptak. **Morsmålskompetanse/realkompetanse i det aktuelle språket kan kompensere for manglande studiepoeng i framandspråket, men søkarar må ha fullført minimum 60 studiepoeng før avreise.**

#### **Anbefalte forkunnskaper:**

##### *Nynorsk:*

God munnleg og skriftlig kompetanse i fremmenspråk.

#### **Studiepoengsreduksjon:**

##### *Nynorsk:*

Ingen

### **Krav til studierett:**

*Nynorsk:*

Emnet har avgrensa tal praksisplassar. Dersom det er fleire kvalifiserte søkjarar som vil ta emnet enn det er ledige praksisplassar, vil søkjarane bli prioriterte på følgjande måte:

1. Studentar med studierett på bachelorprogram i aktuelt språkfag ved UiB, med minimum 60 studiepoeng i det aktuelle framandspråket, prioriterte på bakgrunn av karaktersnitt og motivasjonsbrev. Ein må ha minst C i snitt på språkemna for å kvalifisere for opptak. **Morsmålskompetanse/realkompetanse i det aktuelle språket kan kompensere for manglande studiepoeng i framandspråket, men søkarar må ha fullført minimum 60 studiepoeng før avreise.**

2. Andre studentar med studierett ved UiB, prioriterte etter karaktersnitt med minimum 60 studiepoeng i det aktuelle framandspråket. Ein må ha minst C i snitt på språkemna for å kvalifisere for opptak.

**Morsmålskompetanse/realkompetanse i det aktuelle språket kan kompensere for manglande studiepoeng i framandspråket, men søkarar må ha fullført minimum 60 studiepoeng før avreise.**

Søknadsprosedyre for søkjarar til ledige praksisplassar

Tilgjengelege praksisplasser blir offentleggjorde 1. april/1. oktober. Ein søker gjennom eit digitalt skjema frå IF sine nettsider.

Søknaden skal innehalda ein motivasjonstekst som saman med karakterar vil verte vurdert i opptaksprosessen. Det kan òg verte aktuelt å kalla søkjarar inn til intervju.

Søknadsprosedyre for søkjarar som skaffar eigen praksisplass

Dersom studentar ønskjer å skaffe eigen praksisplass, må dei leggje ved ferdig utfylt **kontrakt avtale** frå arbeidsplassen innan søknadsfristen for opptak til emnet 1. mai for haustsemesteret og 1. november for vårsemesteret. Ta kontakt med studierettleiar **for å få tilsendt kontraktskjemadtersom dette blir aktuelt.**

Emneansvarleg skal kvalitetssikre og godkjenne alle praksisplassar.

Ein søker gjennom eit digitalt skjema frå IF sine nettsider her.

Søknadsfrist

1. mai for opptak i haustsemesteret og 1. november for opptak i vårsemesteret.

### **Arbeids- og undervisningsformer:**

*Nynorsk:*

4 dobbeltimar oppstartsseminar i Bergen 6-8 nettbaserte seminar **Praksis . Praksis** (270 timer) **i utlandet i i** minimum 60 dagar (normalt over 9-12 veker).

Ved semesterstart vert det halde oppstartsseminar på fire dobbeltimar med fokus på å førebu studentane på praksis. Målet er å gjere studentane medvitne om sin eigen kompetanse og korleis dei kan nytte denne i praksisen. **Oppstartsseminaret kan bli nettbasert.**

Emnet inneheld 270 timar praksis ved ein institusjon eller verksemd i utlandet **eller i Norge** som er knytt til teoretisk og metodisk innsikt og øvingar i spesifikke og overførbare ferdigheter som er av stor relevans for språkstudentane i ulike yrkesroller.

Under praksisperioden vil undervisninga vere nettbasert. Undervisninga er lagt opp som nettseminar der sentralt pensum og sentrale tema blir gjennomgått og drøfta. I tillegg blir det refleksjons- og presentasjonsoppgåver som skal knyte saman den teoretiske og metodiske delen og den praktiske delen av emnet. Det blir lagt opp til stor studentaktivitet.

### **Obligatorisk undervisningsaktivitet:**

*Nynorsk:*

Studenten må ha oppfylt følgjande obligatoriske arbeidskrav:

- obligatorisk oppmøte på oppstartsseminaret i Bergen.
- 75% obligatorisk oppmøte til nettundervisninga
- 270 timars praksisperiode i ein godkjend institusjon/verksemd. Arbeidet med praksisrapporten vert ikkje inkludert i dei 270 timane.
- følgjande obligatoriske oppgåver skal leverast innan gjevne fristar: **tre skriftlige refleksjonsoppgåver**
- **tre refleksjonsoppgåver**
- ein munnleg presentasjon av praksisperioden på nettseminar.
- **innlevering** av utkast til praksisrapporten og rettleiing knytt til dette utkastet.

Studentar som på grunn av praksisopphald ikkje kan være tilstades på oppstartssamlinga i Bergen, kan gjere avtale med emneansvarleg om eit alternativt, nettbasert undervisningsopplegg. Avtalen med emneansvarleg må gjerast i forkant av oppstartssamlinga.

Godkjenninga av obligatoriske arbeidskrav er gyldig i undervisningssemesteret og semesteret etter.

### **Vurderingsformer:**

*Nynorsk:*

Eksamen er ein rettleidd praksisrapport. Det skriftlege eksamensarbeidet (praksisrapporten) skal vere på om lag **5000 4000** ord, litteraturliste og vedlegg ikkje medrekna. Praksisrapporten skal skrivast på norsk eller engelsk og omfatte:

1. ein utgreiing om innhaldet i praksisarbeidet
2. ein refleksjon kring verdien av den konkrete praksisen for studentane si faglege og personlege utvikling og kring verdien av eigen kompetanse
3. ei vidare utdjuping av to av dei tre refleksjonsoppgåvene nemnde under obligatorisk undervisningsaktivitet. Denne utdjupinga skal vere på grunnlag av minst fire vitskapelege kjelder. Rapporten, samt ein attestasjon frå institusjonen eller verksemda på fullført praksis, skal leverast innan fastsatt frist.

### **Hjelpemiddel til eksamen:**

*Nynorsk:*

Ikkje aktuelt

### **Karakterskala:**

*Nynorsk:*

Det blir nytta gradert karakterskala frå A til F, der F er stryk.



**Vurderingssemester:**

*Nynorsk:*

Vår/Haust.

Der er òg vurdering tidleg i haustsemesteret/vårsemesteret for studentar med gyldig godkjenning av obligatoriske arbeidskrav i undervisningssemesteret.

**Litteraturliste:**

*Nynorsk:*

Litteraturlista vil vere klar innan 01.06. for haustsemesteret og 01.12 for vårsemesteret.

**Emneevaluering:**

*Nynorsk:*

Emneevalueringar blir gjennomførte i tråd med UiB sitt kvalitetssikringssystem.

# Retningslinjer for SEK100 og LITTIF200

## Emneansvar

Fellesemna «SEK100 Samanliknande europeiske kulturstudium» og «LITTIF200 Litteraturteori» skal f.o.m. 2019 verta del av studieløpa på bachelorgradane i fransk, italiensk, russisk og tysk.

Emneansvaret skal gå på omgang mellom dei fire faga som har emna i sine studieløp, og kvart fag vil få ansvaret for eitt akademisk år om gongen, dvs. at det faget som har emneansvar for SEK100 om hausten, får ansvaret for LITTIF200 om våren, slik planen under viser:

SEK100 Samanliknande europeiske kulturstudium	
Hausten 2019*	Fransk
Hausten 2020	Russisk
Hausten 2021	Italiensk
Hausten 2022	Tysk
Hausten 2023	Fransk
Hausten 2024	Russisk
Hausten 2025	Italiensk
Hausten 2026	Tysk

\*Det faget som har emneansvaret om hausten, har også ansvar for planlegginga av emnet (timeplan, pensum, osv.) våren før emnet går, samt ein eventuell kontekstsamen våren etter at emnet har gått.

LITTIF200 Litteraturteori	
Våren 2019*	Tysk
Våren 2020	Fransk
Våren 2021	Russisk
Våren 2022	Italiensk
Våren 2023	Tysk
Våren 2024	Fransk
Våren 2025	Russisk
Våren 2026	Italiensk

\* Det faget som har emneansvaret om våren, har også ansvar for planlegginga av emnet (timeplan, pensum, osv.) hausten før emnet går, samt ein eventuell kontekstsamen hausten etter at emnet har gått.

Slik merknadane til planen syner, vil faga likevel måtta byrja prosessen med planlegging av emneansvar før dei formelt tek over dette ansvaret, og dei vil også måtta ta ansvar noko ut over sin periode i samband med eventuell kontekstsamen.

Det vil vera faste personar i studieadministrasjonen som er administrativt ansvarlege for begge fellesemna. F.o.m. hausten 2018 er Gita Pattanaik Rongevær studiekonsulent for emnet, medan Turid Daae har timeplanlegging og eksamen.

Nedanfor følgjer ein meir detaljert omtale av kva emneansvaret for kvart emne skal innebera:

## SEK100 Samanliknande europeiske kulturstudium

Emnet «SEK100 Samanliknande europeiske kulturstudium» skal gå kvar haust f.o.m. hausten 2019. I timeplanlegginga må ein ta omsyn til at mange franskstudentar er i Caen i fleire veker om hausten.

Januar/februar: Fagkoordinator på det faget som har emneansvar hausten etter, peikar ut den som skal vera emneansvarleg for SEK100 påfølgjande haust.

Februar/mars: Den som ei utpeikt som emneansvarleg for SEK100 påfølgjande haust, kallar inn til møte med representantar for dei andre faga som er involverte for å planleggja timeplan, pensum og temarekkje for undervisninga. Ein kan også med fordel bruka dette møtet til å evaluera den utgåva av SEK100 som gjekk hausten før.

Mai: Emneansvarleg for påfølgjande haust melder inn pensum til Akademika og Litteraturkiosken (dersom aktuelt) og publiserer pensumliste i Mitt UiB innan 1. juni.

August-desember: Emneansvarleg koordinerer undervisninga og eksamen på SEK100. Det er emneansvarleg som skal publisera kursplan og andre relevante dokument på Mitt UiB.

Februar/mars påfølgjande år: Den som var emneansvarleg foregåande haust, lagar eksamensoppgåver til konteeksamen og organiserer sensur dersom det er oppmelde studentar.

## LITTIF200 Litteraturteori

Emnet «LITTIF200 Litteraturteori» skal gå kvar vår f.o.m. våren 2019.

August/september: Fagkoordinator på det faget som har emneansvar våren etter, peikar ut den som skal vera emneansvarleg for LITTIF200 påfølgjande vår.

September: Den som ei utpeikt som emneansvarleg for LITTIF200 påfølgjande vår, kallar inn til møte med representantar for dei andre faga som er involverte for å planleggja timeplan, pensum og temarekkje for undervisninga. Ein kan også med fordel bruka dette møtet til å evaluera den utgåva av LITTIF200 som gjekk våren før.

Oktober/november: Emneansvarleg for påfølgjande vår melder inn pensum til Akademika og Litteraturkiosken (dersom aktuelt) og publiserer pensumliste i Mitt UiB innan 1. desember.

Januar-juni: Emneansvarleg koordinerer undervisninga og eksamen på LITTIF200. Det er emneansvarleg som skal publisera kursplan og andre relevante dokument på Mitt UiB, og det er også emneansvarleg som skal gå trøyserunde.

September/oktober påfølgjande haust: Den som var emneansvarleg foregåande vår, lagar eksamensoppgåver til konteeksamen, går trøyserunde og organiserer sensur dersom det er oppmelde studentar.

## Endringar i emneomtalen

Fagkoordinator for det faget som ynskjer å endra emneomtalen til SEK100 eller LITTIF200 diskuterer dette i sitt eige programstyre og ber fagkoordinatorane for dei andre faga som er involverte i emna, gjera det same. Dersom alle er einige om endringane, må desse opp i UUI for godkjenning før endringane vert sende til fakultetet innan deira fristar.



Institutt for arkeologi, historie, kultur- og religionsvitenskap  
Institutt for filosofi og førstesemesterstudier  
Institutt for lingvistiske, litterære og estetiske studier  
Institutt for fremmedspråk  
Senter for kvinne- og kjønnsforskning

Referanse

2019/25100-INGHA

Dato

28.10.2019

## **Forslag til 5-årig tidsplan for programevaluering ved HF - invitasjon til innspill**

Vi viser til drøftingssak 33/19, *Programevaluering ved HF – forslag til tidsplan*, i studiestyret 16.10.19. Saken hadde to vedlegg: Brev fra Studieadministrativ avdeling datert 23.4.19, 2019/1058-3, Nytt system for kvalitetsarbeid – oppretting av fakultetsvise studiekvalitetskomiteer og forslag til 5-årig tidsplan programevaluering ved Det humanistiske fakultet. <https://www.uib.no/hf/125072/sakspapir-og-protokoller-2019>

Ordningen med programevalueringer minst hvert 5. år er videreført i det nye kvalitetssystemet ved UiB vedtatt i 2018. Fakultetene er bedt om å legge en samlet tidsplan for den systematiske gjennomgangen av fakultetets studieprogramportefølje som angir når det enkelte program skal evalueres. Det er programstyrene som har ansvar for å gjennomføre programevalueringene og det er delegert til fakultetet selv å godkjenne disse. Fakultetet har utarbeidet et forslag til tidsplan for programevaluering ved HF for perioden 2020 - 2025.

I oppfølging av studiestyrets drøfting oversendes forslag til 5-årig tidsplan for programevaluering og vi ber enhetene gi innspill til rekkefølge og plan for programevalueringen. Fagmiljøene bes vurdere hvorvidt BA- og MA-programmene skal vurderes samtidig.

### **Vi ber om innspill til tidsplan innen 8.11.19.**

I studiestyrets drøfting ble det også nevnt at programevalueringen bør synkroniseres med anbefalinger fra rapporter fra ekstern fagfelle (tidligere kalt programsensor) og studentevalueringer. Det kom også opp ønske om en standardisering av programevalueringsrapportene. Fakultetet vil komme tilbake til maler for programevalueringene i eget brev, men viser i første omgang til presiseringer i

Dette er et UiB-internt notat som godkjennes elektronisk i ePhorte

kvalitetssystemet som det er vist til i brev fra Studieadministrativ avdeling datert 23.4.19, 2019/1058-3:

*Programevalueringen skal minst omfatte:*

- *en vurdering av om forutsetningene i studietilsynsforkriftens § 4-1 (3) er dekket i studieprogrammet.*

*en egenvurdering av:*

- *Gjennomføring, frafall, kandidatproduksjon*
- *Læringsmiljø*
- *Begrunnelse for sammensetning av emner, og for valg av for undervisnings- og vurderingsformer*
- *Hvordan sikres:*
  - *Arbeidslivskontakt*
  - *Praksis*
  - *Internasjonalisering*
  - *Læringsutbyttet i tråd med NKR*
  - *Hvordan er innspill fra ekstern fagfelle fulgt opp i perioden*
  - *Programsstyret kan vedta hyppigere evaluering ved behov*

Vennlig hilsen

Svein Ivar Angell  
visedekan for utdanning og internasjonalisering

Ranveig Lote  
seksjonssjef

Vedlegg

1 Forslag til tidsplan

Forslag til 5-årig programevaluering Det humanistiske fakultet

studieprogramkode	studieprognavn	stedakronym	evaluering
BAHF-ARK	Bachelorprogram i arkeologi	AHKR	2020
MAHF-ARK	Masterprogram i arkeologi	AHKR	2020
BAHF-KUVI	Bachelorprogram i kulturvitenskap	AHKR	2021
MAHF-KUVI	Masterprogram i kulturvitenskap	AHKR	2021
BAHF-RELV	Bachelorprogram i religionsvitenskap	AHKR	2022
MAHF-RELV	Masterprogram i religionsvitenskap	AHKR	2022
BAHF-HIS	Bachelorprogram i historie	AHKR	2023
MAHF-HIS	Masterprogram i historie	AHKR	2023
MAHF-LÆHR	Lektorutdanning med master i historie eller religionsvitenskap	AHKR	2024
BAHF-RET	Bachelorprogram i retorikk	FOF	2020
BAHF-FILO	Bachelorprogram i filosofi	FOF	2021
MAHF-FILO	Masterprogram i filosofi	FOF	2021
BAHF-ARAB	Bachelorprogram i arabisk	IF	2020
BAHF-JAP	Bachelorprogram i japansk	IF	2020
BAHF-KIN	Bachelorprogram i kinesisk	IF	2020
BAHF-ITAL	Bachelorprogram i italiensk	IF	2021
MAHF-ITAL	Masterprogram i italiensk	IF	2021
BAHF-RUSS	Bachelorprogram i russisk	IF	2021
MAHF-RUSS	Masterprogram i russisk	IF	2021
BAHF-FRAN	Bachelorprogram i fransk	IF	2022
MAHF-FRAN	Masterprogram i fransk	IF	2022
BAHF-TYS	Bachelorprogram i tysk	IF	2022
MAHF-TYS	Masterprogram i tysk	IF	2022
BAHF-SPLA	Bachelorprogram i spansk språk og latinamerikastudium	IF	2023
MAHF-SPLA	Masterprogram i spansk og latinamerikastudier	IF	2023
MAHF-LÆFR	Lektorutdanning med master i fremmedspråk (engelsk, fransk, spansk eller tysk)	IF	2024
BAHF-ENG	Bachelorprogram i engelsk	IF	2025
MAHF-ENG	Masterprogram i engelsk	IF	2025
VID-MAUENG	Erfaringsbasert master i undervisning med fordypning i engelsk	IF	2025
BAHF-ALLV	Bachelorprogram i litteraturvitenskap	LLE	2020
MAHF-LITT	Masterprogram i allmenn litteraturvitenskap	LLE	2020

BAHF-DIKUL	Bachelorprogram i digital kultur	LLE	2021
MAHF-DIKUL	Masterprogram i digital kultur	LLE	2021
BAHF-KLA	Bachelorprogram i klassisk filologi	LLE	2022
MAHF-LAT	Masterprogram i latin	LLE	2022
MAHF-GRE	Masterprogram i gresk	LLE	2022
BAHF-KUN	Bachelorprogram i kunsthistorie	LLE	2023
MAHF-KUN	Masterprogram i kunsthistorie	LLE	2023
BAHF-TEAT	Bachelorprogram i teatervitenskap	LLE	2023
MAHF-TEAT	Masterprogram i teatervitenskap	LLE	2023
BAHF-NOLIS	Bachelorprogram i nordisk språk og litteratur	LLE	2024
MAHF-NORD	Masterprogram i nordisk språk og litteratur	LLE	2024
BAHF-NOFI	Bachelorprogram i norrøn filologi	LLE	2024
MAHF-NOFI	Masterprogram i norrøn filologi	LLE	2024
BAHF-NORAN	Bachelorprogram i norsk som andrespråk	LLE	2024
BAHF-SPRKV	Bachelorprogram i språkvitenskap	LLE	2024
MAHF-LING	Masterprogram i lingvistikk	LLE	2024
MAHF-LÆNO	Lektorutdanning med master i nordisk	LLE	2025
VID-MAUNOR	Erfaringsbasert master i undervisning med fordypning i norsk	LLE	2025
BAHF-KJØNN	Bachelorprogram i kjønnsstudier	SKOK	VÅR 2020